

Zur Aussprache der im Atlas enthaltenen fremden Namen.

In denjenigen Ländern, deren Bewohner sich nicht desselben (lateinischen) Alphabets bedienen wie wir, oder eine Schriftsprache überhaupt nicht besitzen, sind die Namen (mit ganz wenigen, dem Schreibgebrauch zu Liebe gemachten Ausnahmen) mit den ihrer Aussprache möglichst entsprechenden deutschen Lauten geschrieben. Dagegen sind die Namen im Gebiet des lateinischen Alphabets (mit Ausnahme derjenigen in russisch, polen), sofern nicht die Anwendung gebräuchlicher deutscher Benennungen (wie Mailand für Milano u. dergl.) wünschenswerth erschien, nach dort landestüblicher Schreibweise eingetragen; soweit diese in einem Masse von der deutschen Aussprache abwich, das dadurch Irrthümer veranlasst werden können, findet sich letztere dem Schüler zur Erleichterung im Nachfolgenden erläutert.

a, e, i, o, u, etc. (latein. Schrift) in den erklärenden deutschen Worten sind betonte Vocale, th (nur in englischen Namen vorkommend) ist ein Laut, der zwischen d und s liegt.

Karten Nr. 3—7.

Nord- und Mittelamerika mit Westindien.

Alleghany-Gebirge	älgränngirbige
Antillen	antjiljen
Boothia Felix	buthja felig
Boston	bostn
Charleston	tšharlston
Chicago	tšichigago
Cincinnati	tšincintj
Erie-See	erjese
Hooker-Berg	huker-berg
Hudsonthal	hudsns-thal
Jamaica	jamajka
MacKenzie	makdenzi
Mexico	medjiko
New-Orleans	nju-orljans-je
Missouri	misjuri
Montreal	montrijal
New-York	nju-jork
Ohio	ohjo
Prins-Wales-Cap	prins-waldis-cap
Quebec	kwjbet
Southernport (Insd)	sauthamnpt
St. Louis	stnt-lwis
Versailles	werfalls
Washington	wosjington

Süd-Amerika.

Callao	kaljao
Cayenne	kejenn
Chile	tšile
Chimborazo	tšimborasjo
Cordilleren	fordjileren
Georgetown	gjeortstjenn
Juan Fernandez	juan fernandes
La Paz	la paz
Lima	ljema
Madeira (Flusa)	madajra
Magalhães-Strasse	madalljans-
Marathon	maratjen
Paria-Capitze	parjaja-čipe
Quito	kwito
Rio Janeiro	rijo janjenu
Vareñas	warinas
Venezuela	wenelija

Afrika.

Algier	aljir
Abors	abors
Cap Verde	čap werde
Freetown	frijtoun
Madeira	madajra
Edenton	edjntun
St. Louis	stng-lwi

Afen.

Afen	afn
Colebe	čoljeb

Australien & Polynesien.

Adelaid	adelajd
Ausland	auslnd
Brisbane	brjzban
Cap Byron	čap bjrn
Cap Wilson	čap wjln
Cook-Inseln	čuk-inseln
Eyre-See	ejr-je
Gardiner-See	gärdner-je
Hobarton	hobartun
Maquenas-Inseln	makenas-inseln
Marshall-Archipel	maršal-ardjipel
Melbourne	melburn
Murray	mjerri
Perth	perth
Sauvages-Inseln	sawwafjč-inseln
Steyn	stjajn
Süd-Spizze	ljp-čipe

Newcastle	njuwstl
Norwich	norwif
Orkney-Inseln	orkne-inseln
Plymouth	pljmwth
Portsmouth	portsmuth
Severn	sewrn
Shannon	šannun
Sheffield	šefjld
Shetland-Inseln	šetlnd-inseln
Snawdon	snudun
Wales	wales
Isael Wight	isjel wjt
Windsor	wjnsr
	injč

Frankreich.

Alaccio	aljadj
Allier	aljje
Amiens	amjnj
Avignon	awjnjnj
Bayonne	bejwne
Bordeaux	burw
Calais	kalj
Cher	tšer
Cherbourg	tšerbur
Côte d'Or	čot d'or
Dijon	djajn
Duranc	durwnc
Forez-Gebirge	forč-gebirge
Geneve	garenc
Gironde	gjrond
Hivra	hjavp
Isere	isjre
Landes	lwnd
Langres	lwnd
Lillo	ljlo
Limoges	ljmawj
Loire	ljwre
Lyon	ljwn
Marseille	maršelj
Montblanc	mung blwnc
Mont Cenis	mung čenis
Montpellier	mung menjpj
Mont Perdu	mung perdu
Nancy	nawgj
Nantes	nawnt
Nimes	njms
Oise	ojze
Orléans	orljans
Poitiers	pojtjers
Reims	rejms
Rhinus	rihnus
Rouen	ruwng
Salzno	salčn
Montpellier	šamwjelj
S. Etienne	šntj etjenn
Sens	šens
S. Mathieu-Spizze	š. matjju-čipe
Toulon	tuwlun
Toulous	tuwlus
Tours	tuwr
Versailles	wersalj
Vienna	wjenn

Karte Nr. 9.

Russland, Schweden etc.

in schwedischen Namen trübe,
fast wie o klingend.

Aalborg	awbjorb
Aarhus	awhars
Göde	gjed
Laaland	ljalnd
Norwäging	nawwajng
Rogne-Fjord	rogne-fjorb
Umea-See	umjes-je

Karten Nr. 10—15.

Britische Inseln.

Aberdeen	awbjrdn
Ben Nevis	ben njwjs
Birmingham	bjrmingjnm
Bristol	brjstl
Cambridge	čambrjdž
Cap Doonaby	čap duwanbj
Cap Lands End	čap landns-nd
Cumbriaes	čumbrijes
Gebirge	gebirge
Dunblin	duwbljn
Dunmore-Spizze	duwmore-čipe
Edinburgh	edjburđ
Glasgow	glaskow
Grosvenor	groswnr
Hull	hul
Humber	humb
Irish	irif
Liverpool	ljwmpul
London	lunđn
Lough Neagh	lud njš
Man	man
Manchester	mančestj
Minch-Canal	minčifč-čanal

Österreich-Ungarn.

Czernewitz	tšernowjz
Dobruca	dobruca
Körös	čorj
Maros	marof
Szatmar	šatmar
Szegedin	šegjdn
Temeswar	temeswar
Walachia	waladjka

Spanien & Portugal.

Badajoz	badajoz
Barcelona	barčelona
Castil	častil
Castilien	častjlen
Douro	duwr
Guadalquivir	gudalkwjwr
Sevilla	sewjlla
Mallorca	maljorka
Minho, Miño	minjo
Portugal	portjgal
Tajo	tajo
Trife	trjfe
Valencia	walensja
Valladolid	waljaljld

Italien.

Bonifacio	bonjfasjo
Cagliari	čaljari
Foggia	fodja
Genova	genowa
Verona	werona

Karten Nr. 16—19.

Deutschland.

Ber	ber
Sollie	šlj
Boest	bojt

Dänemark.

Aalborg	awbjorb
Aarhus	awhars
Auden-Aa	auden-aw
Laaland	ljalnd

Belgien.

Mons	mung
Namur	nawnr
Sambre	sambur
Tournay	tuwrnaj

Niederlande.

Bergen op Zoom	bergen op žojm
Dessel	djesl
Leeuwarden	ljewwarden
Roermond	ruwrmond
Scheveningen	ščewenjngn
Texel	tšejl
Utrecht	utrecht
Zwartsluis	žwartsluis
Zwolle	žwolle

Schweiz.

Lausanne	lojawn
----------	--------